

---

**Materiali za izoliranje in oplaščenje električnih in optičnih kablov - Splošne preskusne metode - 1-1. del: Področje uporabe – Merjenje debeline in splošnih mer - Preskusi za ugotavljanje mehanskih lastnosti - Dopolnilo A1 (IEC 60811-1-1:1993/A1:2001)**

Insulating and sheathing materials of electric and optical cables - Common test methods - Part 1-1: General application - Measurement of thickness and overall dimensions - Tests for determining the mechanical properties (IEC 60811-1-1:1993/A1:2001)

Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel und isolierte Leitungen - Allgemeine Prüfverfahren - Teil 1-1: Allgemeine Anwendung - Messung der Wanddicke und der Außenmaße - Verfahren zur Bestimmung der mechanischen Eigenschaften (IEC 60811-1-1:1993/A1:2001) <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/122687bd-d10d-4d7e-9141-717d497d574b/sist-en-60811-1-1-1999-a1-2002>

Matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques et des câbles optiques - Méthodes d'essais communes - Partie 1-1: Application générale - Mesure des épaisseurs et des dimensions extérieures - Détermination des propriétés mécaniques (CEI 60811-1-1:1993/A1:2001)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60811-1-1:1995/A1:2001**

**ICS:**

29.035.01	Izolacijski materiali na splošno	Insulating materials in general
29.060.20	Kabli	Cables

**SIST EN 60811-1-1:1999/A1:2002**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60811-1-1:1999/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/122687bd-d10d-4d7e-9141-717d497d574b/sist-en-60811-1-1-1999-a1-2002>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60811-1-1/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2001

ICS 29.140.30; 97.120

English version

**Insulating and sheathing materials of electric and optical cables -  
Common test methods  
Part 1-1: General application -  
Measurement of thickness and overall dimensions -  
Tests for determining the mechanical properties  
(IEC 60811-1-1:1993/A1:2001)**

Matériaux d'isolation et de gainage des  
câbles électriques et des câbles optiques -  
Méthodes d'essais communes  
Partie 1-1: Application générale -  
Mesure des épaisseurs et des dimensions  
extérieures -  
Détermination des propriétés mécaniques  
(CEI 60811-1-1:1993/A1:2001)

Isolier- und Mantelwerkstoffe für Kabel  
und isolierte Leitungen -  
Allgemeine Prüfverfahren  
Teil 1-1: Allgemeine Anwendung -  
Messung der Wanddicke und der  
Außenmaße -  
Verfahren zur Bestimmung der  
mechanischen Eigenschaften  
(IEC 60811-1-1:1993/A1:2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/19141-717d497d574b/sist-en-60811-1-1-1999-a1-2002>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60811-1-1:1995; it was approved by CENELEC on 2001-05-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 20/455/FDIS, future amendment 1 to IEC 60811-1-1:1993, prepared by IEC TC 20, Electric cables, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60811-1-1:1995 on 2001-05-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement (dop) 2002-02-01
- latest date by which the national standards conflicting  
with the amendment have to be withdrawn (dow) 2004-05-01

---

## Endorsement notice

The text of amendment 1:2001 to the International Standard IEC 60811-1-1:1993 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60811-1-1:1999/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/122687bd-d10d-4d7e-9141-717d497d574b/sist-en-60811-1-1-1999-a1-2002>

NORME  
INTERNATIONALE

CEI  
IEC

INTERNATIONAL  
STANDARD

60811-1-1

1993

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2001-03

---

---

Amendement 1

**Méthodes d'essais communes pour les matériaux  
d'isolation et de gainage des câbles électriques et  
des câbles optiques –**

**Partie 1-1:**

**Méthodes d'application générale –  
Mesure des épaisseurs et des dimensions  
extérieures –**

**Détermination des propriétés mécaniques**

SIST EN 60811-1-1:1999/A1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/122687bd-d10d-4d7e-9141-717d497d574b/sist-en-60811-1-1-1999-a1-2002>

Amendment 1

**Common test methods for insulating and  
sheathing materials of electric and optical cables –**

**Part 1-1:**

**Methods for general application –  
Measurement of thickness and overall dimensions –  
Tests for determining the mechanical properties**

© IEC 2001 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

C

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 20: Electric cables.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
20/455/FDIS	20/465/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of the base publication and its amendments will remain unchanged until 2006. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

*Amend the general title of this standard on the cover page, the title page and on pages 5 and 7 as follows:*

Common test methods for insulating and sheathing materials of electric and optical cables

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/122687bd-d10d-4d7e-9141-717d497d574b/sist-en-60811-1-1-1999-a1-2002>

Page 7

## 1 Scope

*Add, at the end of the first paragraph, the following phrase:*

..., and in offshore applications.

Page 19

### 9.1.3 Preparation and conditioning of test pieces

*Add, under the title of 9.1.3, the following note:*

NOTE It is advisable to read 9.1.3 c) "Conditioning of test pieces" before carrying out the preparation of the test pieces.

### 9.1.3 a) Dumb-bell test pieces

*Delete, in the fourth paragraph, the last two sentences and replace them by the following:*

After cutting or grinding, including any removal of burrs, the thickness of the strips shall not be less than 0,8 mm and not more than 2,0 mm. If a thickness of 0,8 mm cannot be obtained from the original sample, a minimum thickness of 0,6 mm is permitted.

Page 21

### 9.1.3 c) Conditioning of test pieces

*Delete the existing text and replace it by the following:*

Conditioning of test pieces shall be carried out as follows:

#### i) Elevated temperature conditioning

Where the relevant cable standard calls for conditioning at elevated temperature or where, in case of doubt, the test must be repeated, such conditioning shall be carried out as follows:

- for dumb-bells,

(A) after the removal of the insulation from the cable and removal of semi-conducting layers (if any) but before the cutting of strips;

(B) after grinding (or cutting) to obtain parallel surfaces.

Where grinding (or cutting) is not needed, the conditioning shall be performed at the point in the test protocol according to (A);

- for tubular test pieces, such conditioning shall be carried out after removal of the conductor, and any separator, but before applying the marks for measurement of the extension.

Where the relevant cable standard calls for conditioning at elevated temperature it shall be for the time and temperature given in that standard. Where, in case of doubt, the test must be repeated, the conditioning shall be 24 h at  $(70 \pm 2)$  °C, or a lower temperature corresponding to the maximum operating temperature of the conductor.

#### ii) Ambient temperature conditioning

Before determination of the cross-sectional area, all test pieces shall be protected from direct sunlight and maintained for at least 3 h at a temperature of  $(23 \pm 5)$  °C, except for thermoplastic insulating materials which shall be kept at  $(23 \pm 2)$  °C.

---